



AELC
ASSOCIACIÓ D'EScriptors
EN LLENGUA CATALANA

Memòria 2012



AELC

ASSOCIACIÓ D'EScriptors
EN LENGUA CATALANA

Memòria 2012

Amb el patrocini de:



Índex

La cançó de l'enfadós · · · · ·	7
Informe de la vicepresidenta del Principat · · · · ·	11
Informe del vicepresident de les Illes · · · · ·	15
Informe del vicepresident del País Valencià · · · · ·	20
Informe general del secretari · · · · ·	23
Informe del tresorer · · · · ·	28
Balanç de situació a 31 de desembre del 2012 · · · · ·	30
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2012 · · ·	32
Programa d'activitats 2012 · · · · ·	35
Projecte d'activitats per al 2013 · · · · ·	43

Editat per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
Carrer de la Canuda 6, 5è pis (Ateneu Barcelonès)
08002 Barcelona
Tel. 93 302 78 28 • Fax 93 412 58 73
E-mail aelc@escriptors.cat • <http://www.escriptors.cat>
Dipòsit legal: B-5.627-2013
Realització: insòlit
Impressió: La Impremta Ecològica. Barcelona

La cançó de l'enfadós

Guillem-Jordi Graells

President

D'ençà que vaig ser elegit per a la presidència de l'Associació, ara farà sis anys, en cada resum anual he hagut de constatar l'augment de les dificultats i de la precarietat, la minva dels ingressos i la repercussió d'un terme tan recurrent –«crisi»– que ja ens diu ben poca cosa, de tant constant i quotidià. En els darrers temps, a més, tant a les informacions de la pàgina web com en els successius butlletins, el tema ha estat predominant. Una autèntica cançó de l'enfadós, doncs... i el més preocupant és que no es veu que el tomb de la situació estigui a la vista. Un cop més, caldrà referir-s'hi.

Ha estat un any de contrastos i paradoxes. D'una banda la incidència cada cop major d'aquesta regressió, d'altra l'engament d'un procés d'esperança en l'àmbit polític principatí que m'abstinc de qualificar com a president, per molt que el meu escepticisme personal sigui públic i manifest. Moltes coses negatives des dels diversos àmbits de l'administració pública en allò que ens afecta però també alguna bona nova, com ara el desenllaç positiu de la refundació de la Institució de les Lletres Catalanes. Notes preocupants pel que fa a l'estabilitat del món editorial i llibresc, i situació provisional, quasi de supervivència, de CEDRO, però també constatació que la creativitat i maduresa de la producció literària manté una salut prou excel·lent. I encara podria estendre'm més detallant els esclats i les ombres de l'any 2012.

Tot i les restriccions econòmiques –congelació per vuitè any de la subvenció de la Generalitat, no cobrada durant l'exercici, i disminució a menys de la meitat de l'aportació de CEDRO–,

l'AELC ha mantingut l'activitat i la presència pública, a més de continuar donant les prestacions habituals als seus membres. La disminució dels ingressos ha pogut ser compensada gràcies als diners estalviats, en anys de vaques menys magres, en aquell famós «fons de reversió» que ningú no acaba d'entendre en les assemblees anuals (coses de la terminologia comptable), que ens permet equilibrar el pressupost i fins d'acarar les properes anualitats amb una relativa tranquil·litat. No pas infinitament ni *sine die* però sí per un parell –potser mallorquí– d'anys, si les coses no es torcen més, a fi de no haver de recórrer a esforços suplementaris dels associats en una època ben propícia a reclamar-ho.

Val a dir, i és de justícia deixar-ne constància absoluta, que l'economia relativament sanejada de l'AELC és deguda, de manera substancial, a l'excel·lent gestió de la nostra coordinadora, Montserrat Bayà, que es va poder jubilar, a finals de març, amb la consciència ben tranquil·la, tant per deixar el seu lloc en molt bones mans, les de Carme Ros, com pel balanç de gestió i econòmic que podia lluir. Ja ho hem fet en altres ocasions al llarg de l'any però vull expressar una vegada més l'agraïment de la junta directiva i de tota l'Associació per aquests trenta anys de dedicació responsable i eficaç, unes dècades en què hi ha hagut de tot i durant les quals ha estat la columna vertebral de l'AELC, travessant tota mena de vicissituds. Com sempre, moltes gràcies, Montserrat, sabem que podem continuar comptant amb tu en el futur.

Aquest relleu va suposar una petita remodelació de l'estructura de l'oficina i de les tasques encomanades als seus integrants. S'hi ha incorporat Josep Miàs, que en la desena de mesos que ja ens acompanya ha redreçat i dinamitzat la nostra pàgina web, a més d'ocupar-se de tot de tasques d'atenció als socis, dedicació a les nostres publicacions i una presència que complementa positivament la coneguda veterania i solvència de Carme Ros, que ha aconseguit que el relleu d'una persona tan singular i central no suposés cap entrebanc ni frenada de l'activitat, la resposta a l'associat i la viabilització de les propostes i decisions de la junta

directiva. Aquesta experimentarà una renovació parcial, com cada dos anys, en el curs de la propera assemblea general. No és encara possible saber quina serà la composició de la nova junta, però sí que ja és segur que no renovaran, després d'una llarga dedicació, el vicepresident pel País Valencià, Ramon Guillem, i els vocals també valencians Salvador Company i Isabel Robles. Al nostre agraïment obligat n'hi vull afegir un de ben personal per l'amistat i bona disposició que sempre hi he trobat, i molt en especial pel nivell de les activitats que han organitzat tots aquests anys en un territori tan complicat i amb tants factors contraris.

Per la resta, i pel que fa als temes generals, ja que els vicepresidents, el secretari i el tresorer donen compte detalladament del dia i dia i de les realitzacions, vull referir-me altre cop a la culminació del procés de refundació de la Institució de les Lletres Catalanes i a l'inici d'una nova etapa, després dels sis anys que ha estat dirigida pel nostre consoci Oriol Izquierdo al qual, a més de la feina que li pertocava, li hem d'agrair molt especialment el seu interès, ben a contracorrent dels temps, que els ajuts a les associacions no fossin objecte de retallades, circumstància que potser no serà possible mantenir en el futur. I desitjar molt d'encert a la nova directora, la nostra consòcia Laura Borràs, que estic convençut que aportarà nous objectius i una dedicació diversificada en múltiples aspectes en aquesta nova època. De la resta de pertinences institucionals, ja hem informat repetidament de la situació radicalment disminuïda de CEDRO d'ençà de la decisió del govern espanyol de suprimir la compensació per còpia privada que pagaven els aparells de reproducció i substituir-ho per una vergonyosa quantitat en els pressupostos generals de l'Estat. La denúncia del tema davant de Brussel·les, l'opinió i pressió dels experts i la mobilització de les entitats de gestió hauria d'aconseguir ben aviat una nova resolució. Però si hem de jutjar per la sordesa pertinaç mostrada pel govern Rajoy en tota mena de temes, com l'escandalosa pujada de l'IVA de les activitats culturals i tants altres, és evident que no podem confiar que la raó s'imposi

a la prepotència i a l'aparent impunitat que sembla que els doni el pensar que les eleccions són encara lluny.

La nostra participació en la plataforma d'entitats contra les retallades s'ha vist disminuïda per una ralentització de les reunions i activitats, tot i que s'ha aconseguit interessar el CoNCA en un tema pendent i dolorós, l'estatut de l'artista i el creador, que s'han compromès a reprendre encarregant els estudis legals que permetin detectar i proposar solucions en temes laborals, fiscals, de seguretat social, etc. També hem tingut l'assemblea anual de la Federació Galeusca, amb una trobada de treball realitzada aquest cop a Donosti. I la nostra presència a l'European Writers' Council i al Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires, molt activament en aquesta darrera gràcies a la feina de Bel Olid, mentre que en la propera renovació del Board de l'EWC per fi s'aplicarà la paritat absoluta entre les associacions membres en totes les votacions, gràcies a l'esmena dels estatuts que vam propiciar i defensar.

En definitiva, un balanç agredolç i unes perspectives en clar-obscur però sempre mantenint la mateixa voluntat d'actuació, refermada un cop més en ocasió de la celebració del nostre trenta-cinquè aniversari la tardor d'aquest 2012. Les circumstàncies no aconsellaven cap mena de commemoració aparatosa, però els senzills actes realitzats a Palma de Mallorca, València i Barcelona tenien aquest sentit: recordar d'on venim i què som per refermar el compromís de sempre.

Informe de la vicepresidenta del Principat

Maria Mercè Roca

Aquests són dies difícils. Complicats per a la majoria de persones; arriscats per als creadors, crítics per a la cultura. El setge econòmic ve de lluny i es va fent estret i implacable: els últims mesos d'aquest 2012 han plegat llibreries que eren referents al nostre país, han clausurat l'Espai Mallorca, ha augmentat l'IVA cultural, s'han escurçat programacions de teatre i auditoris, han tancat sales, hi ha museus que pengen d'un fil. En canvi, la creació a casa nostra l'any passat va ser potent i agosarada, com si la crisi donés imaginació i ales als creadors.

Els escriptors, no cal dir-ho, vam continuar escrivint històries i l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana va seguir fent la feina de defensa dels seus interessos, d'estudi sobre l'ofici d'escriure i de promoció dels autors i autores que els associats li tenen encomanada. El cicle **Tritextuals**, una activitat que es porta a terme des de fa tres anys, sempre amb una presència notable de públic, va constar de set sessions (els mesos de febrer, març, abril, maig, juny, octubre i novembre), i hi van participar un total de 28 creadors de molt de nivell, i els temes que s'hi van tractar, sempre des de visions o gèneres literaris diferents, van suscitar un gran interès: els dietaris, des de la ficció o des de l'experiència viscuda; les biblioteques i la lectura en els centres d'ensenyament; la literatura del paisatge; el periodisme en la literatura; la immigració en el teatre i en la novel·la; la gastronomia en la literatura; i el llenguatge escrit des del punt de vista del novel·lista i del lingüista. A cada sessió hi va haver un presentador/moderador

(Joan-Josep Isern, Teresa Duran, Eudald Puig, Xavier Febrés, Andreu Domingo, Joan Rendé i Manel Figuera) i un actor o una actriu (Rubén Pérez, Karolina Morro, Xavier Juclà, Pere Costa, Montse Vellvehí, Cacu Prat i Maria Bosom) que va llegir textos dels dos autors o autores convidats (Gemma Lienas i Àlex Susanna; Mercè Canela i Lola Casas; Jaume Benavente i Toni Sala; Lluís Tort i Imma Monsó; Maria Barbal i Sergi Belbel; Narcís Comadira i Gisela Pou; i Albert Jané i Ramon Solsona). Totes les sessions es van fer a l'Espai Mallorca, tal com estava previst, tret de les dels mesos de febrer, març i novembre, que es van fer a la sala Josep Maria de Sagarra de l'Ateneu Barcelonès degut al tancament de l'Espai Mallorca. En les set sessions hi va haver una presència notable de públic.

També hem dedicat esforços, com cada any, a la traducció i als traductors, amb l'organització del **XX Seminari sobre la Traducció a Catalunya**, dedicat a la traducció de la poesia i celebrat a Vilanova i la Geltrú el 3 de març. El Seminari va comptar amb el suport de totes les Facultats de Traducció de les universitats catalanes i de la universitat Jaume I de Castelló, va ser excel·lentment coordinat per Bel Olid i hi van participar Montserrat Abelló, Enric Casasses, Miquel Desclot, Feliu Formosa, Guillem-Jordi Graells, Heike Van Lawik, Joan Navarro, Francesc Parcerisas, Lucia Pietrelli i Pau Sanchís i Ferrer. Hi van assistir un centenar llarg de persones entre associats i alumnes dels departaments de traducció. Seguint l'interès de fer més present en la societat la figura del traductor, el 30 de setembre, **Dia Internacional de la Traducció**, Joan Fontcuberta va fer una xerrada col·loqui sobre la figura del traductor literari a l'Espai Mallorca. Alhora, nombrosos associats van llegir textos traduïts per ells mateixos a diversos punts dels Països Catalans. Finalment, l'AELC va participar el mes d'octubre en les **V Jornades sobre Traducció i Literatura. Traducció i censura**, organitzades per la càtedra Jordi Arbonès, de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Pel que fa als premis i els reconeixements, l'Associació va lliurar, d'una banda, el **XII Premi Jaume Fuster**, un premi a un autor o autora votat pels seus companys de lletres: aquest 2012 va correspondre a l'escriptor Josep Vallverdú; el lliurament es va fer a l'Aula dels Escriptors de l'Ateneu Barcelonès el dia 26 d'abril, i la glossa va anar a càrrec de Josep M. Aloy. I, d'altra banda, vam atorgar, també com cada any, el **Premi Aurora Díaz-Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil**, que va recaure en l'escriptora del País Valencià Pilar García Aparicio per un article publicat a la revista *Aiguadolç* sobre «L'obra poètica de Maria Dolors Pellicer». L'acte de lliurament, el qual estava obert a tots els associats de la secció de literatura infantil i juvenil, es va fer el 4 de juliol al restaurant Cal Ton de Vilafranca del Penedès. Finalment, l'AELC va col·laborar amb les associacions de crítics de l'Estat espanyol en la convocatòria del jurat dels **Premis de la Crítica Catalana** en les modalitats de narrativa i poesia.

Durant aquest 2012 l'Associació també ha col·laborat en activitats organitzades per altres entitats, en què hi han participat associats nostres: el cicle **Lletres de Batalla**, per exemple, organitzat pel Departament de Filologia Catalana de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona, on van intervenir Jordi Tiñena, Margarida Aritzeta i Francesc Valls-Calçada, o la conferència **Tísner i els escriptors**, moderada per Guillem-Jordi Graells, dins dels actes de l'Any Sales-Calders-Tísner 1912-2012.

I finalment, aquest 2012 l'Associació feia 35 anys, i ho vam commemorar fent un acte sentit d'homenatge al qui va ser el seu primer president, Josep M. Castellet. La celebració va tenir lloc a la Biblioteca Jaume Fuster el 12 de desembre i hi van participar Pere Gimferrer, que va fer una glossa de Castellet, i jo mateixa, que vaig parlar del passat, el present i el futur de l'Associació.

Un futur sòlid, de totes totes. Començava aquest informe amb un memorial de greuges culturals, però al costat d'aquestes batalles perdudes n'hi ha que comencen amb ganes de guanyar: s'obren noves llibreries, més reduïdes, potser més adaptades als nous temps,

es creen editorials molt petites, desinhibides a l'hora de trobar textos i oferir-los als lectors catalans, la música en català interessa i està molt ben posicionada, la llengua catalana va pujant posicions en el món de les xarxes virtuals... Resistència i compromís, vet-ho aquí.

Informe del vicepresident de les Illes

Miquel Bezares

La situació de la llengua i de la cultura a les Illes és, un any i mig després de l'arribada al poder del Partit Popular a la majoria de les institucions insulars, certament alarmant, i és només en la fortalesa i la fermesa de la societat civil, àmpliament mobilitzada, que hom troba, sembla, les escasses bones notícies.

Perquè s'ha confirmat, durant l'any 2012, el pitjor dels escenaris, i s'han succeït tot un seguit de decisions contràries a la cultura i a la llengua pròpies que palesen el menyspreu cap als creadors, i que, en aparença, són l'execució d'una estratègia que es proposaria desproveir els escriptors de les Illes dels canals de promoció de la seva obra, així com dificultar l'intercanvi d'experiències creatives amb els autors amb qui es comparteix domini lingüístic. En un breu període de només un any, el Govern ens ha tret, sobtadament i inesperada, de l'Institut Ramon Llull, i l'Espai Mallorca, lloc d'entrada i de presència a la capital del Principat per als autors de les Illes, tancava les portes davant de la passivitat del Consell de Mallorca, el qual, a més, ha retirat el suport econòmic, per a aquest any que ara comença, a la setmana del Llibre en Català, una altra iniciativa víctima d'arbitràries retallades, com els ajuts a la premsa forana o als nostres premis **Cavall Verd**, en clara confirmació que la institució insular ha rebaixat a uns mínims obscens la seva acció a favor de la cultura, tot i tenir-ne competències amb caràcter exclusiu. La ràdio i la televisió públiques, després de la desaparició de Televisió de Mallorca i d'Ona Mallorca, ignoren sistemàticament la creació

literària en català. Els premis Ciutat de Palma són, des de l'any passat, uns premis desprestigiats, uns premis bilingües. El posicionament contrari a la decisió del consistori palmesà per part del món literari català s'ha expressat ja d'una manera contundent en dues ocasions, amb les lectures reivindicatives a Can Alcover que l'AELC, al costat del PEN Català i de l'Obra Cultural Balear, han promogut, però l'Ajuntament de Palma no ofereix senyals de rectificació o de disposició al diàleg.

Els escriptors mallorquins, menorquins, eivissencs i formentencs vivim avui en un país on la televisió pública ja no emet cinema en català. Un país on, després de la darrera modificació legislativa, els funcionaris no han de conèixer ja la llengua dels administrats per treballar a la funció pública. Un país on una administració educativa mancada de recursos troba divuit mil euros per enviar cartes als pares per persuadir-los que escolaritzin els seus infants en castellà i alhora trama un teixit de mesures normatives per prohibir les senyeres a les escoles o per mutilar la llibertat d'expressió als centres educatius.

La llista d'agressions i d'iniciatives de naturalesa antidemocràtica continua en d'altres àmbits i arriba fins a extrems impensables fa només cinc anys. Aquest és el país, doncs, en què ens ha tocat viure als escriptors d'avui. En aquesta situació, calen esforços individuals i col·lectius, des de tots els sectors de la societat civil, per plantar cara a tants despropòsits i a tanta indignitat. L'AELC ha de poder canalitzar, en part, aquests esforços. I alhora ha de continuar mantenint l'activitat, en la mesura de les seves possibilitats (les quals són, com és ben sabut, cada cop més exigües) en l'àmbit de l'organització d'actes d'estudi i de reflexió sobre l'ofici d'escriure i de promoció dels autors que, a les Illes, s'ha concretat en la programació que tot seguit repassaré i que, com ja vam fer l'any passat, s'ha regit pel criteri de mantenir el nombre d'actes a compte de minvar-ne el de participants.

Després de la primera edició del **Sant Sebastià Literari**, la lectura reivindicativa a què he fet referència abans, la qual acollí

el vint de gener a Can Alcover una quarantena d'escriptors a favor d'uns premis Ciutat de Palma en català i de prestigi, l'any literari començà, com és costum per a la nostra Associació a Mallorca, amb la celebració dels premis **Cavall Verd**, que enguany arribaven a la vint-i-novena edició. El poeta homenatjat en aquesta ocasió era Miquel Àngel Riera, i per això prepararem un seguit d'actes a Manacor que tingueren lloc el vint-i-quatre de març. Un programa que obrírem amb una taula rodona sobre la poesia del poeta manacorí, moderada per Miquel Cardell, que comptà amb la participació d'Elisenda Farré, Vicenç Llorca i Pere Rosselló Bover. Després, una lectura de poemes en homenatge a Riera reuní Cristina Salom, Nicolau Dolç, Isabel Robles, Laia Martínez, Miquel Àngel Llauger i Josep Lluís Aguiló, el qual hi actuà de presentador. Durant el tradicional sopar dels premis, en un acte celebrat també al restaurant Can March de Manacor i presentat per l'actor i autor teatral Toni Gomila, foren proclamats els guanyadors: Francesc Garriga, que rebé el premi Josep Maria Llompart per *Ragtime* (Labreu edicions), i Antoni Clapés, guardonat amb el Rafel Jaume per *Tomba de Lou*, de Denise Desautels (Cafè Central-Eumo).

Durant la Fira del Llibre de Palma, una nova edició de **ConText Viu** serví, el 2 de juny, perquè Juli Alandes (País Valencià), Iolanda Bonet (Eivissa), Carme Cloquells (Menorca) i Gabriel Mestre, Pere Joan Martorell i Gabriel de la S.T. Sampol (Mallorca), llegissin i comentassin fragments propis de textos poètics i en prosa.

Coincidint amb la fira, i al mateix recinte del Parc de les Estacions, se celebrava també la Setmana del Llibre en Català, amb la qual establírem una col·laboració que es concretà en la programació d'una conferència de l'escriptor i sociolingüista Bernat Joan i Marí, sota el títol «Balears, zona d'urgent intervenció lingüística».

Seguint amb els actes organitzats a Mallorca, i en el marc del **Festival de Poesia de Lloseta**, es produí un nou Diàleg Poètic, que assegué a una mateixa taula Sebastià Perelló i Joan Perelló per

conversar sobre els seus darrers llibres: *Talls d'ombra* i *Inventari d'omissions*.

L'any 2012 se celebrava el **trenta-cinquè aniversari de l'Associació**. A les Illes, s'organitzà un acte central, senzill i modest, a Can Alcover, al qual convocàrem els socis el 29 de novembre, i on, sense deixar de banda l'aspecte commemoratiu, volguérem plantejar una reflexió sobre la difícil situació política i institucional a les Illes, i sobre com aquesta afecta l'exercici professional de la creació literària en català i dels creadors illencs en general. Hi participàrem Guillem-Jordi Graells i jo mateix, i a l'hora del brindis Antoni Vidal Ferrando pronuncià unes paraules per festejar la commemoració.

A Menorca aprofitàrem l'acte literari anual, el **Lletres Dites**, celebrat unes setmanes abans en el context de la Fira del Llibre en Català, concretament el 3 de novembre, i el qual comptava amb la presentació d'Ismael Pelegrí i la participació de Magdalena Gelibert, Pere Gomila, Miquel Àngel Maria i Anna-Maria Ticoulat, per fer un brindis, també, pels trenta-cinc anys de l'Associació del qual es féu càrrec Pere Gomila.

A Eivissa, i per tancar l'any d'activitats literàries a les Illes, la Biblioteca Municipal d'Eivissa de Can Ventosa acollia, el 20 de novembre, el **Lletres Dites** eivissenc, amb una lectura de fragments literaris on participaren Àngels Cardona, Catalina Ferrer, Toni Roca i David Ventura, presentats per Nora Albert. També cloguérem l'acte i la nit amb un brindis fet per Bernat Joan.

No vull cloure aquest breu informe sense expressar el meu agraïment, en primer lloc, als companys de junta territorial, Helena Alvarado, Aina Ferrer i Ismael Pelegrí. En segon lloc, a la Institució Pública Antoni M. Alcover i a l'Ajuntament de Manacor, que foren l'únic suport institucional illenc amb què comptàrem per organitzar els premis Cavall Verd, una vegada consumada la lamentable renúncia a materialitzar un suport reiteradament i enganyosament compromès per part del Departament de Cultura del Consell de Mallorca. I gràcies, també, per acabar, a l'Obra

Cultural Balear, per posar a la nostra disposició, sempre que l'hem hagut de menester, Can Alcover - Espai de Cultura, un lloc que ha esdevingut oasi en el desolador panorama cultural de la ciutat i del país. Només em resta expressar el desig que aquest any que ara comença sigui més favorable, en tots els sentits, per als escriptors i per als ciutadans de les Illes.

Informe del vicepresident del País Valencià

Ramon Guillem

Començarem l'any amb **Escriptors al terrat**. Així, el 26 de gener va tenir lloc al seu marc habitual, l'Octubre Centre de Cultura Contemporània, la trobada amb els poetes Berna Blanch i Marisol González Felip. El 23 de febrer fou el torn de Mercè Climent i Jordi Colonques, i el 6 de març, amb motiu del «8 de març. Dia Internacional de les Dones», amb la coordinació d'Isabel Robles, van llegir poemes les joves poetes Aina Garcia Carbó, Ainoa Lorca i Alba Camarasa Baixauli. La resta de l'any van acompanyar-nos Tomàs Llopis i Antoni Prats (26 d'abril), Jaume Pérez Montaner i Ivan Brull (27 de setembre), Carles Cano i Llorenç Giménez (25 d'octubre), i Encarna Sant-Celoni i Pau Sif (29 de novembre).

Hem de destacar la **XXII edició dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians**, que va tenir lloc a Castelló el 25 de maig. L'homenatge va recaure en Vicent Pitarch, i els parlaments foren a càrrec de Francesc Pérez Moragón i Vicent Usó. Els guanyadors foren, en assaig, Alfons Llorenç per *El sant del dia*; en narrativa, Xavier Aliaga, per *Vides desafinades*; en poesia, Ramon Ramon, per *Simfonia per a un estat de coma*, i en teatre, Carles Alberola, per *Que tinguem sort!* El Premi Difusió de la Literatura al País Valencià fou atorgat a l'Octubre Centre de Cultura Contemporània.

Dins del marc de la Fira del Llibre de València va tenir lloc l'activitat **Els escriptors valencians llegeixen les seues narracions**. Així, el 30 d'abril van participar-hi Manel Alonso, Octavi Monsonís i Vicent Palatsí.

Pel que fa a les activitats en col·laboració amb altres entitats hem de recordar la participació habitual als Premis Samaruc de Literatura Infantil i Juvenil de l'Associació de Bibliotecaris Valencians, als premis Sambori de literatura escolar, al premi de poesia Manel Garcia Grau, o al Festival de Poesia d'Oliva «Poefesta». D'altra banda, l'any 2012, coordinat per Gemma Pasqual, va celebrar-se una nova activitat a l'Octubre CCC amb motiu del Dia de Sant Jordi, i amb la participació d'un nombrós grup d'escriptors valencians. També, el 27 i el 28 d'abril, va tenir lloc la presentació a València del Festival de Poesia de Barcelona amb el títol «Poesia d'emergència» on la participació de l'AELC fou molt activa. Així, el 27 d'abril a l'Octubre CCC van llegir poemes Josep Ballester, Àngels Gregori, Jaume Pérez Montaner i Andreu Subirats. I al dia següent, al Racó de la Corbella, fou el torn de la lectura per a Rubén Luzon, Carles Mulet i Joan Navarro. (Cal recordar que el dia 26, l'acte d'«Escriptors al terrat», amb els poetes Antoni Prats i Tomàs Llopis, també va incloure's en la programació general d'aquesta activitat.) També, hem de recordar la nostra col·laboració al Dia Internacional de la Traducció que, organitzat per Encarna Sant-Celoni, va celebrar-se a Alboraya. I, per últim, cal citar la nostra col·laboració dins el cicle Aplecs al Micalet, en primer lloc amb el recital poètic «Analogies i divergències» que, coordinat per Isabel Robles, va comptar amb la participació de Josefa Contijoch, Margarita Ballester i Remei Ballester (22 de març); i també, al recital poètic «Complicitats» del 17 de maig.

També hem de recordar la nostra adhesió als homenatges de l'Associació Cultural La Brúixola de València a Jaume Pérez Montaner (25 de febrer) i el de la Taula de les Lletres i dels Menjars de l'Alcúdia a Alfons Llorenç (2 de març).

I, per finalitzar el nostre recorregut, hem de fer referència als actes de la celebració dels **Trenta-cinc anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1977-2012)**, que a València va tenir lloc el 4 de desembre a l'Octubre CCC, i que va ser dedicat explícitament a Joan Fuster, en record de la seua condició

de president de l'AELC. Així, van participar-hi Guillem-Jordi Graells, com a president actual de l'AELC, Josep Ballester i Josep Piera (Jaume Pérez Montaner no va poder participar-hi per motius de salut) com a exvicepresidents de l'AELC pel País Valencià, i Ramon Guillem, actual vicepresident valencià.

I, ara, sols ens queda fer referència a l'edició de *Notícia dels escriptors valencians*, pel que suposa de recordatori de la bibliografia dels nostres autors al llarg de l'any en els seus diversos apartats: assaig, narrativa, poesia, teatre i literatura infantil i juvenil, com també el de traducció al català. Un interessant resum –i quasi diríem que sorprenent, per als temps que corren– de la intensa i diversa activitat creadora dels nostres escriptors.

Informe general del secretari

Lluís Hansen

La gestió general de la secretaria de l'AELC s'ha centrat a mantenir i millorar tots els serveis als socis dins d'una política d'estalvi i de contenció de la despesa. El context econòmic i, sobretot, les previsions d'ingressos hi obliguen sense cap mena de dubte. També volem assenyalar que s'ha dut a terme el canvi organitzatiu que havíem previst arran de la jubilació de la que fou coordinadora fins al mes de març, la Montserrat Bayà. L'ha substituïda en el càrrec la Carme Ros, que fins aleshores ocupava el de secretària tècnica, i ha entrat a treballar en Josep Miàs com a adjunt de gestió. Els canvis de persones han comportat, igualment, alguns canvis en les funcions. En termes generals, la Carme passa a ocupar-se, tal com contemplen els estatuts, de tota la part econòmica i comptable, de la coordinació d'activitats i de les memòries i informes. Per la seva banda, en Josep s'ocupa de tota la part de comunicació, de manteniment del web –que abans estava contractat externament a l'Esdras Jaruchik–, juntament amb la coordinació de les publicacions i de les bases de dades d'autors. L'atenció al soci queda repartida, en funció també del seu horari, entre tots dos.

Val la pena comentar amb un cert detall la millora en la comunicació a través del nostre web i de les xarxes socials. En aquest sentit, s'ha millorat i agilitzat la informació del portal del web, on hi ha la possibilitat del Canal RSS, que permet subscriure's a les actualitzacions, i de la funció «Comparteix», que dona la possibilitat de compartir pàgines del web a través de les xarxes

socials i del correu electrònic. És així que l'AELC ha incrementat la utilització de Facebook i Twitter en les seves comunicacions on podem compartir informació i comentaris a través d'aquestes xarxes socials. Més endavant farem esment a l'evolució d'aquestes aplicacions. Els continguts de la pàgina s'han reorganitzat per fer més fàcil l'accés a les informacions. No cal dir que gran part d'aquesta informació és pública a través del web general, però la Intranet permet als socis tenir accés a la de caire professional i a informació més detallada que no consta en l'opció pública. Des d'aquí animem els socis i sòcies a utilitzar-la. També des del portal, com es feia anteriorment, es pot accedir a les pàgines d'autors i a les entrevistes de Lletres i Memòria. Finalment, recordem que al mateix portal es pot accedir a l'apartat de «Serveis i descomptes», on es relacionen els diversos serveis que l'AELC ofereix als seus associats (assessoria jurídica i fiscal, difusió de presentacions de llibres i actes on participin els socis, etc.) i els descomptes de què poden gaudir, presentant el carnet de soci, en cursos d'escriptura, llibreries, museus i fundacions, revistes, teatres i altres serveis. Dins de la Intranet es detallen aquests descomptes.

Per fer-nos una idea de la magnitud de l'ús de la pàgina web i de les xarxes socials, comentarem que a final del 2012 teníem més de 1.100 seguidors al Twitter, mentre que a Facebook 473 persones han clicat «m'agrada» al web de l'AELC i que s'han generat al llarg de l'any comentaris o enllaços per un total de 21.000 comunicacions. Quant a ús del web, hem tingut 377.000 usuaris que han generat 593.946 visites amb un total d'1.921.118 pàgines visitades. Les visites a les pàgines d'autors és un dels serveis de l'AELC que més utilitzen els usuaris externs, de tot tipus. Finalment, tenim 119 socis que accedeixen a la Intranet.

Totes aquestes millores en la comunicació amb el soci s'han complementat amb la renovació del Butlletí, del qual ja n'han sortit tres números i que permet donar compte de l'actualitat del nostre sector i de les accions i activitats de l'Associació.

Paral·lelament a aquesta millora en la comunicació del soci, hem mantingut els serveis universals, dels quals tots els associats es poden beneficiar: les ja mencionades assessories jurídiques i fiscals, a més de les beques a l'Escola d'Espectura de l'Ateneu Barcelonès (aquest últim curs hem ampliat la partida destinada als cursos virtuals per tal de donar més oportunitats als socis que no resideixen a l'àrea de Barcelona). Tots tres conceptes han pujat a més de 26.000 euros.

En el terreny més tècnic de la secretaria, ressaltem que les trameses electròniques continuen augmentant: ja arribem a quasi 500 socis, que representa un 40 per cent, contra el 34 per cent d'ara fa un any. Aquest estalvi en paper i tramesa s'ha vist acompanyat d'una reducció en el nombre de trameses informatives de les bases de premis literaris: cada cop són més els convocants que opten per no enviar en paper les bases, sinó fer-ho per correu electrònic o penjar-les als seus webs. Per tot plegat, d'una previsió inicial de 20.000 euros pel total de trameses hem tancat l'any amb poc més de la meitat. Dins del context d'estalvi que hem de mantenir, és cert que continuem respectant les trameses postals per a tots aquells socis que no ens han manifestat rebre-les per correu electrònic, però ens plantegem, sobretot si es produeix una reducció significativa d'ingressos, de realitzar solament trameses electròniques per a la informació d'actes regulars i reservar les postals per a les activitats que comportin actes formals, en especial la convocatòria de l'assemblea general i les preassemblees territorials, i per a les publicacions del «Retrats» i «Quaderns Divulgatius» en paper. També la davallada dels ingressos ha condicionat reduir el servei de premsa i els anuncis a revistes especialitzades.

Des d'aquesta secretaria informem breument de les activitats realitzades, que ja consten detallades a les memòries dels tres territoris. Així, s'han realitzat un total de 53 activitats, de les quals 29 de pròpies, 21 en col·laboració amb altres entitats i 3 d'internacionals, amb una participació activa de 140 persones, ja sigui

com a autors convidats, presentadors, crítics, jurats, redactors, assessors, glossadors, lectors, etc.

Quant a les publicacions, hem editat el «Retrat» número 23 dedicat a Miquel Àngel Riera, amb davantal de Miquel Bezares i les aportacions de Miquel Cardell, Elisenda Farré i Secall, Vicenç Llorca i Pere Rosselló Bover. També han sortit al llarg del 2012 el «Quadern Divulgatiu» número 44 dedicat al *XIX Seminari sobre la Traducció*, –amb davantal del Bel Olid i ponències de Jordi Cussà, Ramon Folch i Camarasa, Teresa Solana i Pau Vidal–, el número 45 sobre *Models de contracte de cessió de drets d'explotació digital* –amb presentació de Guillem-Jordi Graells i comentaris de Mario Sepúlveda– i el número 46 sobre els *Premis de la Crítica Catalana de l'AECLC 2012*, amb davantal d'Àlex Broch. En acabat l'any, som a punt de distribuir el «Quadern Divulgatiu» número 47 sobre el *XX Seminari sobre la Traducció*, amb davantal de Francesc Parcerisas i ponències d'Enric Casasses, Pau Sif, Miquel Desclot, Feliu Formosa, Joan Navarro i Lucia Pietrelli, acompanyats d'una entrevista a Montserrat Abelló i Feliu Formosa. Està en procés de correcció el Retrat a l'últim premi Jaume Fuster dedicat a Josep Vallverdú i, finalment, s'està acabant el dedicat al Premi anterior, Emili Teixidor, a cura de Sebastià Bennassar.

Des de la secretaria i la coordinació hem continuat amb la política d'actualitzar i ampliar el nombre de pàgines d'autors. Així, al llarg del 2012 hem redactat setze pàgines noves, n'hi ha quatre més en curs, n'hem elaborat sis més a petició dels propis autors i n'hem enllaçades dues des del web de l'AECLC a les que els propis autors tenen. En total, ja tenim pàgines de 561 autors i autores, totes elles consultables des del nostre web. Agraïm, un cop més, la informació que ens faciliten els propis autors i que permeten actualitzar les seves pàgines. Les noves pàgines són dels autors i autores següents: Carme Arenas, Margarida Aritzeta, Alfred Badia i Gabarró, Guillem de Berguedà, Guillem Colom Ferrà, Mercè Company, Miquel Dolç i Dolç, Miquel Duran de València, Eduard Escalante, Pilar Maspons i Labrós, Joan M. Monjo, Ramon Pla

Arxé, Francesc Pujols, Antoni Serra i Bauçà, Joan Valls Jordà i Joan Baptista Xuriguera. Les pàgines enllaçades són les de Victòria Cardona i Andreu Sotorra, i les fetes a petició són de Xavier Febrés, Víctor Gayà, Alegria Julià i Josep M. Vidal.

Dins de la informació audiovisual, el projecte Lletres i Memòria, que comporta l'enregistrament de fragments d'entrevista als nostres socis i sòcies de més edat, ha incorporat 21 autors més que, sumats als 82 que ja hi ha, donen un total de 103 entrevistes. Enguany ja hem incorporat els socis i sòcies nascuts el 1942 o abans. Les noves incorporacions són: Jaume Armengol i Coll, Helena Barba, Antonina Canyelles Colom, Carles Castellanos i Llorenç, Rafael Escobar Martínez, Albert Hernández i Xulvi, Joaquim Mallafrè i Gavaldà, Montserrat Manent Rodon, Joan Manresa i Martorell, Cristòfor Martí Adell, Josep Massot, Antoni Morell, Salvador Oliva i Llanàs, Vicent Pitarch i Almela, Joan Pla Garcia, Joan Jesús Pla Villar, Joan M. Prats Sobreperere, Jaume Rolíndez Fonollosa, Eulàlia Sandaran Fontfreda, Rafael Tasis Ferrer i Antoni M. Thomàs i Andreu. Totes aquestes entrevistes, igual com la resta de publicacions, es poden veure enllaçades des del portal de la nostra pàgina web.

El Premi Jaume Fuster 2011 fou atorgat a Josep Vallverdú (retrat encarregat a qui també en féu la glossa, Josep Maria Aloy). Volem fer esment que el nou sistema de votació d'aquest premi ha permès augmentar considerablement la participació dels nostres associats.

Acabem aquesta memòria informant que tanquem el 2012 amb 1.260 socis, amb un moviment de 64 altes i 37 baixes, de les quals 8 per defunció. Són les de Josep Maria Ainaud de Lasarte, Josep Lluís Bausset, Jordi Castellanos, Vicent Ferris, Felícia Fuster, Josep Maria Illa, Josep Maria Madern i Lluís M. de Puig Oliver. A tots ells, el nostre record.

Informe del tesorero

Agustí Segarra

L'any passat tancàvem aquest informe fent una referència a la complicada i compromesa situació econòmica que estem vivint. Acabat l'exercici 2012, i tal com ja s'anunciava tenint en compte la tònica dels últims anys, hi ha hagut un cop més un descens dels ingressos econòmics de la nostra entitat, però per no caure en el pessimisme, hem de dir també que aquesta reducció no ha afectat el que, des de Tresoreria, ja s'havia pressupostat. Així, doncs, en relació amb l'any anterior s'han deixat d'ingressar uns 35.000 euros. La causa principal d'aquest descens ha estat la reducció de la dotació econòmica provinent de l'entitat de gestió CEDRO. Enguany l'assignació que ha rebut la nostra entitat ha estat de 32.000 euros menys respecte a l'any anterior; concretament, hem rebut 108.378,15 euros. Aquest any també hem deixat de percebre la subvenció per a la promoció i la projecció internacional de les organitzacions catalanes que rebíem des de la Secretaria d'Afers Exteriors de Presidència de la Generalitat de Catalunya ja que, per restriccions pressupostàries i de tresoreria, s'ha deixat sense efecte aquesta subvenció. Com podeu observar en el balanç de la situació econòmica, tot i que de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural adscrita al Departament de Cultura ens han concedit la subvenció per import de 92.000 euros, amb data 31 de desembre de 2012 encara no havíem rebut cap ingrés. Malgrat la complicada situació econòmica, cal comentar que el pressupost econòmic del 2012 que es va presentar a l'assemblea de socis s'ha ajustat considerablement a les despeses i ingressos reals.

A la partida d'ingressos hi ha, tal com anem explicant cada any en l'informe del tesorero, la partida Fons de reversió que comprèn el romanent positiu de l'any 2008. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els ingressos reals han estat de 277.313,83 euros i la diferència respecte als 363.619,20 euros que figuren com a ingressos totals és, com hem dit, el romanent positiu de l'any 2008. I pel que fa al capítol de despeses, el total de despeses reals ha estat de 315.766,37 euros; per tant, per poder fer front a la diferència entre el deure i l'haver s'han hagut d'utilitzar 38.452,54 euros de recursos propis.

En el compte de Pèrdues i Guanyos d'aquesta Memòria podeu consultar les xifres corresponents a cada partida. Malgrat el descens d'ingressos econòmics de l'Associació en els últims anys i la política de contenció econòmica seguida s'ha procurat, com sempre hem dit, que aquesta contenció no afectés en cap cas les activitats de serveis als associats. En aquest sentit, s'ha pogut mantenir la partida d'assessoria jurídica i fiscal i s'ha ampliat la dotació econòmica de les Beques a l'Escola d'Esriptura de 4.000 euros a 10.000 euros.

La situació econòmica de l'any 2013 es presenta molt més complicada i incerta que la d'aquest any. Pel que sabem de CEDRO, de la dotació econòmica destinada a les entitats de gestió només cobrarem al voltant del 10% respecte al que es va cobrar l'any passat (vegeu l'informe del president). Així, doncs, preveiem que durant el 2013, per poder fer front a la representació, la gestió, el foment i la defensa dels interessos comuns dels socis, haurem de recórrer a part dels estalvis de la nostra entitat.

Balanç de situació

a 31 de desembre de 2012

ACTIU	
	<i>euros</i>
IMMOBILITZAT	00,00
Immobilitzacions immaterials	00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56
Amortització acumulada marca empresa	-743,56
Immobilitzacions materials	00,00
Mobiliari	5.050,88
Ordinadors	8.868,43
Impressores	736,79
Escàner	156,60
Fotocopiadores i fax	1.933,02
Altre material informàtic	909,55
Amortització acumulada immob. material	-17.655,27
ACTIU CIRCULANT	656.738,34
Deutors	107.985,55
Ingrés pendent dotació OSIC	92.000,00
Ingrés pendent assignació CEDRO	14.944,19
Hisenda pública. Pagament IRPF bancs	838,72
Hisenda pública. Impost de societats	202,64
Tresoreria	548.752,79
Caixa euros	260,60
Bancs	273.492,19
Llibretes termini	275.000,00
TOTAL ACTIU	656.738,34

PASSIU	
FONS PROPIS	200.000,00
Fons social	200.000,00
FONS DE REVERSIÓ	442.885,93
Romanent exercicis 2009-2010-2011	395.033,10
Romanent exercici 2012	47.852,83
CREDITORS A CURT TERMINI	13.852,41
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	2.701,93
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2012	4.323,08
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trimestre 2012	4.763,12
Seguretat Social quota desembre 2012	2.064,28
TOTAL PASSIU	656.738,34

Compte de pèrdues i guanys

a 31 de desembre de 2012

DEURE

	<i>euros</i>
Despeses	363.619,20
Serveis professionals independents	21.751,56
Assessoria fiscal	17.549,54
Contractes assistència	200,60
Assessoria jurídica	3.970,75
Registre Mercantil de Barcelona	30,67
Serveis bancaris i similars	818,58
Comissions bancàries	818,58
Activitats i relacions associats	152.672,70
Esqueles i atencions socis	2.053,87
Publicacions escrites (Memòria, «Quaderns Divulgatius», «Retrats», Butlletí)	30.468,36
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines d'autors, «Lletres i Memòria»)	21.228,72
Servidor xarxa, renovació dominis	1.922,04
Coordinacions activitats	10.191,86
Activitats generals	25.994,43
Activitats internacionals	2.885,29
Activitats Principat	24.721,21
Activitats País Valencià	14.991,01
Activitats Illes	18.215,91

Subministraments	1.455,11
Telèfons	1.455,11
Altres serveis	43.611,98
Impresos i material d'oficina	5.170,64
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	13.975,23
Neteja locals	1.000,00
Junta Directiva	17.317,07
Quotes anuals a associacions	3.248,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	2.900,16
Tributs	1.383,99
Hisenda: Impost de Societats	1.383,99
Despeses de personal	94.072,45
Sous i salaris	75.523,89
Seguretat Social	18.548,56
Dotacions fons de reversió	47.852,83
Dotació exercici 2012	47.852,83

Programa d'activitats 2012

HAYER

	<i>euros</i>
Ingressos	363.619,20
Prestacions de serveis	66.496,51
Quotes associats	64.831,60
CEDRO (AELC, editors)	1.664,91
Subvencions i assignacions	206.878,15
CEDRO	108.378,15
Institució de les Lletres Catalanes	92.000,00
Ajuntament Barcelona (ICUB)	4.000,00
Fundació Unnim	1.500,00
Ajuntament Vilafranca del Penedès	1.000,00
Ingressos financers	3.939,17
Interessos c/c	32,72
Interessos llibreta termini	3.906,45
Fons de reversió	86.305,37
Dotació exercici 2008	86.305,37

Activitats pròpies

GENER

Dia 20: Sant Sebastià literari. Lectura reivindicativa: per uns premis Ciutat de Palma en català i de prestigi – Palma.

Dia 26: Cicle Escriptors al terrat. Amb Berna Blanch i Mari-sol González Felip – València.

FEBRER

Dia 1: Cicle Tritextuals. Amb Gemma Lienas i Àlex Susanna. Llegeix textos: Rubén Pérez. Presenta: Joan-Josep Isern – Barcelona.

Dia 23: Cicle Escriptors al terrat. Amb Jordi Colonques i Mercè Climent – València.

MARÇ

Dia 3: XX Seminari sobre la Traducció a Catalunya. La traducció de poesia. Amb Montserrat Abelló, Enric Casasses, Miquel Desclot, Feliu Formosa, Guillem-Jordi Graells, Heike Van Lawik, Joan Navarro, Francesc Parcerisas, Lucia Pietrelli i Pau Sanchis i Ferrer – Vilanova i la Geltrú.

Dia 6: Cicle Escriptors al terrat. Amb motiu del «8 de març», Dia Internacional de les Dones, recital de joves poetes. Amb Alba Camarasa i Baixauli, Aina Garcia Carbó i Ainoa Lorca. Coordina Isabel Robles – València.

Dia 7: Cicle **Tritextuals**. Amb Mercè Canela i Lola Casas. Llegeix textos: Karolina Morro. Presenta: Teresa Duran – Barcelona.

Dia 24: Lliurament dels **XXIX Premis Cavall Verd**: «Rafel Jaume», de traducció poètica; «Josep Maria Llompart», de poesia – Manacor.

ABRIL

Dia 11: Cicle **Tritextuals**. Amb Jaume Benavente i Toni Sala. Llegeix textos: Xavier Juclà. Presenta Eudald Puig – Barcelona.

Dia 26: Cicle **Escriptors al terrat**. Amb Antoni Prats i Tomàs Llopis – València.

Dia 26: Lliurament del **XII Premi Jaume Fuster dels escriptors en llengua catalana** a Josep Vallverdú. Glossa a càrrec de Josep M. Aloy – Barcelona.

Dia 30: **Els escriptors valencians llegeixen la seua obra**. Dins la Fira del Llibre de València. Amb Manel Alonso, Octavi Monsonís i Vicent Palatsí – València.

MAIG

Dia 2: Cicle **Tritextuals**. Amb Lluís Llord i Imma Monsó. Llegeix textos: Pere Costa. Presenta: Xavier Febrés – Barcelona.

Dia 25: **Lliurament dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Homenatge a Vicent Pitarch**. Amb Francesc Pérez Moragón i Vicent Usó – Castelló.

JUNY

Dia 2: **ConText Viu, a la Fira del Llibre de Palma**. Amb Juli Alandes, Iolanda Bonet, Carme Cloquells, Gabriel Mestre, Pere Joan Martorell i Gabriel de la S. T. Sampol – Palma.

Dia 6: Cicle **Tritextuals**. Amb Maria Barbal i Sergi Belbel. Llegeix textos: Montse Vellvehí. Presenta: Andreu Domingo – Barcelona.

JULIOL

Dia 4: Lliurament de l'**XI Premi Aurora Díaz-Plaja** a Pilar García Aparicio – Vilafranca del Penedès.

SETEMBRE

Dia 27: Cicle **Escriptors al Terrat**. Amb Ivan Brull i Jaume Pérez Montaner – València.

Dia 28: **Dia Internacional de la Traducció**. Lectura de textos per part de nombrosos participants, a diversos punts dels Països Catalans. **Xerrada-Col·loqui sobre la professió del traductor literari**. Amb Joan Fontcuberta, Guillem-Jordi Graells i Bel Olid – Barcelona.

OCTUBRE

Dia 3: Cicle **Tritextuals**. Amb Narcís Comadira i Gisela Pou. Llegeix textos: Cacu Prat. Presenta Joan Rendé – Barcelona.

Dia 25: Cicle **Escriptors al Terrat**. Amb Carles Cano i Llorenç Giménez – València.

NOVEMBRE

Dia 3: Cicle **Lletres dites**. Amb Magdalena Gelabert, Pere Gomila, Miquel Àngel Maria i Anna-Maria Ticoulat – Ferreries.

Dia 7: Cicle **Tritextuals**. Amb Albert Jané i Ramon Solsona. Llegeix textos: Maria Bosom. Presenta: Manel Figuera – Barcelona.

Dia 20: Cicle **Lletres dites**. Amb Nora Albert, Àngels Cardona, Catalina Ferrer, Toni Roca i David Ventura – Eivissa.

Dia 29: Cicle **Escriptors al terrat**. Amb Encarna Sant-Celoni i Pau Sif – València.

Dia 29: **Trenta-cinc anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1977-2012)**. Amb Miquel Bezares i Guillem-Jordi Graells – Palma.

DESEMBRE

Dia 4: Trenta-cinc anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1977-2012). Homenatge a Joan Fuster. Amb Josep Ballester, Ramon Guillem i Josep Piera – València.

Dia 12: Trenta-cinc anys de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (1977-2012). Homenatge a Josep Maria Castellet. Amb Pere Gimferrer i Maria Mercè Roca – Barcelona.

Activitats en col·laboració

GENER

Dia 26: Cicle Lletres de batalla. Amb Jordi Tiñena – Tarragona.

FEBRER

Dia 16: Cicle Lletres de batalla. Amb Margarida Aritzeta – Tarragona.

MARÇ

Dia 2: Taula de les Lletres i dels Menjars. Homenatge a Alfons Llorenç Gadea – L'Alcúdia.

Dia 22: Recital poètic *Analogies i divergències* dins *Aplecs al Micalet* – València.

Dia 29: VIII Festival de Poesia d'Oliva. Amb Màrius Serra – Oliva.

ABRIL

Dia 20: Nit d'homenatge a Bartomeu Fiol – Santanyí.

Dia 23: El Sant Jordi dels traductors literaris – Barcelona.

Dia 23: Gran festa de celebració de la Diada de sant Jordi – València.

Dia 23: Sant Jordi Solidari: Intercanvi de llibres per menjar – Barberà del Vallès.

Dia 27: Poesia d'emergència. Recital poètic – València.

MAIG

Dia 9: Homenatge a Josefa Contijoch – Barcelona.

Dia 10: Cicle Lletres de Batalla. Amb Francesc Valls-Calçada – Tarragona.

Dia 17: Recital poètic *Aplecs al Micalet* – València.

JUNY

Dia 1: Premis Samaruc de Literatura Infantil i Juvenil – València.

Dia 6: Festival de Poesia de Lloseta. Amb Sebastià Perelló i Joan Perelló – Lloseta.

Dia 8: Conferència: Balears, zona d'urgent intervenció lingüística, dins la Setmana del Llibre en Català. Amb Bernat Joan i Marí – Palma.

Dia 18: Tísner i els escriptors. Any Sales Calders Tísner 1912-2012. Amb Guillem-Jordi Graells – Barcelona.

SETEMBRE

Dies 7-16: Setmana del Llibre en Català – Barcelona.

OCTUBRE

Dies 17-18: V Jornades sobre Traducció i Literatura. Traducció i censura. Amb Francesc Vallverdú – Bellaterra.

Dies 26-28: Encontre Federació Galeusca: Oralitat. El que s'escriu per dir. Amb Lluís Arcarazo, Guillem-Jordi Graells, Laia Martínez López i Rafa Xambó – Donostia.

MAIG

Dies 17-19: Assemblea anual del CEATL (Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires). Amb Isabel Olid – Zadar.

JUNY

Dia 3: Assemblea anual de l'European Writers' Council (EWC). Amb Guillem-Jordi Graells – Brussel·les.

NOVEMBRE

Dies 29-30: Reunió Comitè visibilitat de CEATL. Amb Isabel Olid – Budapest.

Publicacions

FEBRER

«Quaderns Divulgatius» 44. *XIX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.*

MARÇ

Memòria AELC 2011.

ABRIL

Notícia dels escriptors valencians (relació dels llibres dels autors valencians editats el 2011).

Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes (relació dels llibres dels autors illencs editats el 2011).

JUNY

Butlletí de l'AELC, núm. 1.

JULIOL

«Quaderns Divulgatius» 45. *Models de contracte de cessió de drets d'exploració digital.*

OCTUBRE

Butlletí de l'AELC, núm. 2.

«Quaderns Divulgatius» 46. *Premis de la Crítica de l'AELC 2012.*

«Retrats» de Miquel Àngel Riera.

NOVEMBRE

«Quaderns Divulgatius» 47. *XX Seminari sobre la Traducció a Catalunya.*

DESEMBRE

Butlletí de l'AELC, núm. 3.

Projecte d'activitats per al 2013

- *Escriptors al Terrat* – València
- *Lletres de Batalla* – Tarragona
- XXI Seminari de la Traducció a Catalunya – Barcelona
- XIII Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Barcelona
- XXX Premi Cavall Verd – Acte Homenatge a Miquel Bauçà – Felanitx (Mallorca)
- Premis de la Crítica Catalana – Barcelona
- V Congrés de Literatura infantil i juvenil – Barcelona
- XXIII Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians – València
- *ConText Viu* (Fira del Llibre) – Palma
- XII Premi Aurora Díaz-Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana – Barcelona
- *Sopa d'Illetes* – Eivissa i Menorca
- Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

- Congrés de l'European Writers' Council (EWC)
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Publicacions

- Memòria anual de l'AELC
- *Butlletí de l'AELC*
- *Notícia dels Escriptors Valencians*
- *Notícia Bibliogràfica dels Escriptors de les Illes*
- «Quaderns Divulgatius»
- «Retrats» d'autors
- Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
- Web AELC
- Projecte «Lletres i Memòria»